

**Fisheries and Oceans Canada / Pêches et Océans Canada**  
**ADDENDUM TWO / ADDENDUM DEUX**  
**March 24, 2020 / 24 mars 2020**  
**F5211-210012A**

Fishing Vessel, Captain, and Crew for Annual Inshore Scallop Assessment Survey: Scallop Production Areas 1, 3, 4, 5, and 6. / Navire de pêche, capitaine et équipage pour le relevé côtier annuel d'évaluation du pétoncle dans les zones de production de pétoncles 1, 3, 4, 5 et 6.

**English**

**DELETE**

**Solicitation Closes – L'invitation prend fin**

**At /à : 14:00 ADT(Atlantic Daylight Time)**

**On / le : March 30, 2021**

**INSERT**

**Solicitation Closes – L'invitation prend fin**

**At /à : 14:00 ADT(Atlantic Daylight Time)**

**On / le : April 7, 2021**

**CORRECTION**

**DELETE**

M3	Vessel must meet all minimum mandatory criteria outlined in Annex D
----	---

**INSERT**

M3	Vessel must meet all minimum mandatory criteria outlined in <b>Annex F</b>
----	--

**INSERT**

**ANNEX "G" EVALUATION CRITERIA**

<b>M12</b>	The Captain must have experience conducting scientific work for a third party
<b>M13</b>	The Captain must have experience conducting surveys

**DELETE**

**ANNEX "F" CHARTER VESSEL APPLICATION FORM**

**CAPTAIN REQUIREMENT**

- Certificate of Fishing Master Fourth Class or greater certification.
- Valid MED-A1 or Domestic Vessel Safety (DVS), and First Aid certificates
- Experience operating the proposed survey vessel
- experience scallop fishing in SPAs 1A, 1B, 3, 4, 5, and 6

- experience with operation, repair, and maintenance of 9-gang Miracle gear
- experience berthing at Bay of Fundy and SW Nova Scotia ports

### 3. Captain

Name	
Address	
Phone	
Certifications required (current/valid) minimum MED-A1 or DVS and Basic First Aid	
Masters Certification	
Minimum Mandatory Experience:	
a. Operation of proposed survey vessel (years)	
b. Scallop fishing in SPAs 1A, 1B, 4, 5 (years)	
c. Scallop fishing in SPA 6 (years)	
d. Scallop fishing in SPA 3 (years)	
e. Operation of 9-gang Miracle gear (years)	
f. Repair and maintenance of 9-gang Miracle gear (years)	
g. Bay of Fundy and SW Nova Scotia ports (state ports berthed)	
<b>Additional experience</b>	
Scientific work for a third party, such as the Federal Government, provincial government, academia, NGO, etc. (projects, years)	
Surveys (list surveys)	

### INSERT

#### ANNEX “F” CHARTER VESSEL APPLICATION FORM

##### CAPTAIN REQUIREMENT

- Certificate of Fishing Master Fourth Class or greater certification.
- Valid MED-A1 or Domestic Vessel Safety (DVS), and First Aid certificates
- Experience operating the proposed survey vessel
- experience scallop fishing in SPAs 1A, 1B, 3, 4, 5, and 6
- experience with operation, repair, and maintenance of 9-gang Miracle gear
- experience berthing at Bay of Fundy and SW Nova Scotia ports
- experience conducting scientific work for a third party, such as the Federal Government, provincial government, academia, NGO, etc.
- experience conducting surveys

### 3. Captain

Name	
Address	
Phone	
Certifications required (current/valid) minimum MED-A1 or DVS and Basic First Aid	
Masters Certification	
<b>Minimum Mandatory Experience:</b>	
a) Operation of proposed survey vessel (years)	
b) Scallop fishing in SPAs 1A, 1B, 4, 5 (years)	
c) Scallop fishing in SPA 6 (years)	
d) Scallop fishing in SPA 3 (years)	
e) Operation of 9-gang Miracle gear (years)	
f) Repair and maintenance of 9-gang Miracle gear (years)	
g) Bay of Fundy and SW Nova Scotia ports (state ports berthed)	
h) Scientific work for a third party, such as the Federal Government, provincial government, academia, NGO, etc. (projects, years)	
i) Surveys (list surveys)	

## Français

### SUPPRIMER

Solicitation Closes – L'invitation prend fin

At /à : 14:00 HAA (heure avancée de l'Atlantique)

On / le : 30 mars 2021

### INSÉRER

Solicitation Closes – L'invitation prend fin

At /à : 14:00 HAA (heure avancée de l'Atlantique)

On / le : **7 avril 2021**

### CORRECTION à la copie française

Supprimer le titre

ANNEX "G" EVALUATION CRITERIA

Insérer le titre

ANNEXE « G » CRITÈRES D'ÉVALUATION

### SUPPRIMER

O3	Le bateau doit satisfaire à tous les critères obligatoires minimaux énoncés à l'annexe D.
----	---

### INSÉRER

O3	Le bateau doit satisfaire à tous les critères obligatoires minimaux énoncés à l'annexe F.
----	---

### INSÉRER

ANNEXE « G » CRITÈRES D'ÉVALUATION

O12	Le capitaine doit avoir l'expérience de la réalisation des travaux scientifiques pour une tierce partie
O13	Le capitaine doit avoir l'expérience de la réalisation de relevés

### SUPPRIMER

ANNEXE « F » FORMULAIRE DE DEMANDE D'AFFRÈTEMENT D'UN NAVIRE

EXIGENCES RELATIVES AU CAPITAINE

- Brevet de capitaine de pêche de quatrième classe ou plus élevé.
- Certificats valides FUM-A1 ou de sécurité des navires domestiques (DVS) et en premiers soins.
- Expérience de l'exploitation du navire de relevé proposé.
- Expérience de la pêche du pétoncle dans les zones de pêche du pétoncle (ZPP) 1A, 1B, 3, 4, 5 et 6.
- Expérience de l'exploitation, de la réparation et de l'entretien de trains de pêche à 9 dragues de type Miracle.
- Expérience de l'amarrage à des ports de la baie de Fundy et du S.-O. de la Nouvelle-Écosse.

### 3. Capitaine

Nom	
Adresse	
Numéro de téléphone	
Certifications requises (actuelles et valides) Au moins FUM-A1 ou DVS et en premiers soins	
Brevet de capitaine	
Expérience minimale obligatoire	
a. Exploitation du navire de relevé proposé (en années)	
b. Pêche du pétoncle dans les ZPP 1A, 1B, 4 et 5 (en années)	
c. Pêche de pétoncle dans la ZPP 6 (en années)	
d. Pêche de pétoncle dans la ZPP 3 (en années)	
e. Exploitation d'un train de pêche à 9 dragues de type Miracle (en années)	
f. Réparation et entretien d'un train de pêche à 9 dragues de type Miracle (en années)	
g. Ports de la baie de Fundy et du S.-O. de la Nouvelle-Écosse (indiquer les ports où le navire a amarré)	
<b>Expérience additionnelle</b>	
<b>Travail scientifique pour un tiers, tel que le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial, le milieu universitaire, une ONG, etc. (projets, années)</b>	
<b>Relevés (indiquer les relevés réalisés)</b>	

### INSÉRER

#### ANNEXE « F » FORMULAIRE DE DEMANDE D'AFFRÈTEMENT D'UN NAVIRE

##### EXIGENCES RELATIVES AU CAPITAINE

- Brevet de capitaine de pêche de quatrième classe ou plus élevé.
- Certificats valides FUM-A1 ou de sécurité des navires domestiques (DVS) et en premiers soins.
- Expérience de l'exploitation du navire de relevé proposé.
- Expérience de la pêche du pétoncle dans les zones de pêche du pétoncle (ZPP) 1A, 1B, 3, 4, 5 et 6.
- Expérience de l'exploitation, de la réparation et de l'entretien de trains de pêche à 9 dragues de type Miracle.
- Expérience de l'amarrage à des ports de la baie de Fundy et du S.-O. de la Nouvelle-Écosse.
- **Expérience de la réalisation des travaux scientifiques pour une tierce partie, telle que le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial, le milieu universitaire, une ONG, etc**

- Expérience de la réalisation de relevés

### 3. Capitaine

Nom	
Adresse	
Numéro de téléphone	
Certifications requises (actuelles et valides) Au moins FUM-A1 ou DVS et en premiers soins	
Brevet de capitaine	
<b>Expérience minimale obligatoire</b>	
a) Exploitation du navire de relevé proposé (en années)	
b) Pêche du pétoncle dans les ZPP 1A, 1B, 4 et 5 (en années)	
c) Pêche de pétoncle dans la ZPP 6 (en années)	
d) Pêche de pétoncle dans la ZPP 3 (en années)	
e) Exploitation d'un train de pêche à 9 dragues de type Miracle (en années)	
f) Réparation et entretien d'un train de pêche à 9 dragues de type Miracle (en années)	
g) Ports de la baie de Fundy et du S.-O. de la Nouvelle-Écosse (indiquer les ports où le navire a amarré)	
h) Travail scientifique pour un tiers, tel que le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial, le milieu universitaire, une ONG, etc. (projets, années)	
i) Relevés (indiquer les relevés réalisés)	